

Niall McLaughlin

168 Portobello Road, London W11 2EB, UK

tel +44 20 7792 0973 fax +44 20 7243 4081 e-mail nmclaughlin@btconnect.com web www.niallmcclaughlin.com

Niall McLaughlin

born	1962 Geneva, Switzerland
studied	1984 University College Dublin
previous practice	Scott Tallon Walker, Dublin
	1991 set up Niall McLaughlin Architect

Selected projects

Chapel and sacristy, Carmelite monastery	1992 Kensington, London, UK
Garden and house remodelling	1995 London, UK
Health spa and pool	1995 Kensington, London, UK
The Shack	1996 Northamptonshire, UK
Band Stand, De La Warr Pavilion	2000 Bexhill-on-Sea, UK

The use of lighting, both natural and artificial, to create texture within an interior is deftly handled within McLaughlin's work. Concealed roof lights and glass screens set up layers to diffuse and reflect light, casting ever changing patterns across walls and floors. Throughout his work, a point is made of allowing the occupant to sense the quality of light changing during the day as the patterns and colours in the room gradually change.

"We are less interested in the overall expression of technology by bolts, junctions and gaskets, more in the overall presence of a space. In particular, the way in which materials alter space by modulating light, combining it, diffusing it, storing it, reflecting it, dulling it or changing its speed."

A love of materials - "we work with anything from gold to Daz" - and knowledge of the production process means that all McLaughlin's work is beautifully produced, whether the intricate joinery in the London Carmelite monastery or the carefully devised pattern of individually cast paving stones in a garden. He works with the same small group of craftsmen and builders, discussing all his designs with them.

Im Werk McLaughlins fällt der geschickte Einsatz von Tages- und Kunstlicht zur Strukturierung von Innenräumen auf. Versteckte Oberlichter und Glasschirme schaffen Schichten, die das Licht streuen und reflektieren und dabei ständig wechselnde Muster auf Wände und Böden werfen. McLaughlin achtet darauf, dass der Bewohner die im Lauf des Tages wechselnde Lichtqualität spürt, indem Muster und Farben im Raum sich allmählich verändern.

»Wir sind weniger an einem technischen Erscheinungsbild mit Schrauben, Anschlüssen und Dichtungen interessiert als an der Präsenz des Raums; besonders an der Art und Weise, in der Materialien den Raum verändern können, indem sie Licht modulieren, kombinieren, streuen, verstärken, reflektieren, dämpfen oder seine Geschwindigkeit verändern.«

Die Liebe zu den Materialien - »wir arbeiten mit allem von Gold bis Dasch« - und die Kenntnis der Herstellungsprozesse gibt allen Arbeiten McLaughlins ihre hohe handwerkliche Qualität, ob es die kunstvollen Tischlerarbeiten im Londoner Karmel oder das wohlüberlegte Muster der einzeln geformten Pflastersteine in einem Garten sind. Er arbeitet stets mit derselben kleinen Gruppe von Handwerkern und Bauleuten zusammen, mit denen er sämtliche Entwürfe bespricht.

McLaughlin manie avec une grande habileté l'éclairage, tant naturel qu'artificiel, pour donner une texture à des volumes intérieurs. Des ouvertures dissimulées dans la toiture et des écrans de verre diffusent et réfléchissent la lumière, projetant sur les murs et le sol des motifs sans cesse changeants. Dans toutes ses réalisations, il tient à ce que l'occupant sente la différence de qualité de la lumière selon l'heure du jour, grâce à la modification graduelle des motifs et des couleurs.

« Nous nous intéressons moins à l'expression générale de la technologie par les scellements, les boulons ou les joints, qu'à la présence globale d'un espace - et en particulier à la façon dont les matériaux transforment l'espace en modulant la lumière, en la combinant, l'accumulant, la reflétant, en l'atténuant ou en modifiant sa vitesse. »

L'amour des matériaux - « nous travaillons avec n'importe quoi, de l'or au Dash » - allié à une parfaite connaissance des processus de fabrication assure que toutes les constructions de McLaughlin sont superbement exécutées, qu'il s'agisse de la complexe menuiserie d'un monastère de carmélites à Londres ou du motif élaboré des pierres choisies une à une pour le dallage d'un jardin. Il travaille toujours avec le même petit groupe d'artisans et de maçons, et discute avec eux de chaque projet.

1992

Kensington, London, UK

Chapel and sacristy, Carmelite monastery

The sacristy is intended as a place of passage, of stillness and meditation for the priest to prepare before going through to the altar. McLaughlin's calm interior reflects this. The flowing planes of the ceiling in the sacristy fold over each other, concealing two roof lights that fill the room with a soft light reflected from the white surfaces. A celestial presence is suggested by the shaft of light cast by the narrower roof-light which the priest must cross on his way to the chapel, a device inspired by Carmelite monk Fra Filippo Lippi's painting of the Annunciation in which a loggia separates the Virgin and the angel. Materials are kept very plain so that the colourful vestments can resonate within the room.

The adjoining chapel is intended to be experienced in the context of the garden. Objects in the chapel are based on pure geometric forms - circle, cube, cone - in contrast to the freer realm of the garden, representing paradise. The twelve chairs around the walls allude to the Last Supper, their backs at shoulder-height to evoke human presence. The tabernacle containing the consecrated host is a solid oak cube that splits in two to reveal a gold-lined cylinder. Joinery and furniture are the work of Westside Workshops in Bath, England.

Die Sakristei des Karmels im Londoner Stadtteil Kensington ist ein Ort des Übergangs, der Stille und Meditation, wo sich der Priester auf den Gang zum Altar vorbereiten kann. McLaughlins ruhiges Interieur antwortet diesem Anliegen. Die fließenden Deckenflächen greifen ineinander und verbergen zwei Oberlichter, die den Raum mit sanftem, von den weißen Wänden reflektierten Licht erfüllen. Ein durch das schmalere Oberlicht fallender Lichtstreifen, den der Priester auf seinem Weg zur Kapelle durchqueren muss, symbolisiert die Präsenz des Himmlichen – angeregt von der Verkündigung des Karmelitermönchs Fra Filippo Lippi, auf dem eine Loggia die Muttergottes vom Engel trennt. Um den farbigen liturgischen Gewändern im Raum den Vortritt zu lassen, wurden äußerst schlichte Materialien verwendet. Die angrenzende Kapelle soll im Kontext des Gartens erlebt werden. Den Objekten liegen rein geometrische Formen zugrunde – Kreis, Kubus, Kegel –, um den Gegensatz zum freieren Raum des Gartens zu betonen, der für das Paradies steht. Die zwölf Stühle an den Wänden, deren schulterhohe Lehnen menschliche Präsenz andeuten, spielen auf das Letzte Abendmahl an. Der Tabernakel mit der Eucharistie ist ein massiver Eichenholzkubus, der sich teilt und einen innen vergoldeten Zylinder freigibt. Tischlerarbeiten und Möbel wurden in den Westside Workshops in Bath, England, hergestellt.

La sacristie constitue un lieu de passage, de calme et de méditation où le prêtre se prépare à célébrer l'office, fonction que reflète l'intérieur paisible dessiné par McLaughlin. Les panneaux du plafond suspendu se chevauchent, dissimulant une lucarne dont ils diffusent la lumière captée par leur surface blanche. Un rai de lumière projeté par une lucarne plus étroite, que le prêtre doit franchir pour gagner la chapelle, suggère une présence céleste, procédé inspiré de l'Annonciation du carme Fra Filippo Lippi, tableau dans lequel une loggia sépare la Vierge des anges. Les matériaux très discrets mettent en valeur les couleurs vibrantes des vêtements liturgiques. La chapelle attenante est destinée à être perçue dans le contexte du jardin. Tous les objets de la chapelle sont basés sur des formes géométriques pures – cercle, cube, cône – contrastant avec la plus grande liberté formelle du jardin, symbolisant le paradis. Douze chaises alignées contre les murs font allusion à la Cène; leurs dossiers très hauts suggèrent une présence humaine. Le tabernacle contenant l'hostie est un massif cube en chêne qui s'ouvre pour révéler un cylindre doublé d'or. Les meubles et la menuiserie ont été réalisés par les Westside Workshops de Bath.



Sacristy

Die Sakristei

La sacristie



Below, the chapel, opening on to the garden. Left, the twelve chairs, evoking the Last Supper, have been made by Westside Workshops of Bath, England.

Unten die Kapelle mit Blick in den Garten. Links: Die an das Letzte Abendmahl erinnernden zwölf Stühle entstanden in den Westside Workshops in Bath, England.

Ci-dessous : la chapelle s'ouvre sur le jardin. A gauche : les douze chaises évoquant la Cène ont été réalisées par les Westside Workshops, de Bath.





The photographer's hide. The roof is intended to suggest a feathery wing.

Das Refugium der Fotografin. Das Dach soll eine Vogelschwinge andeuten.

La retraite de la photographe. Notez le toit évoquant une aile brisée.

1996

Northamptonshire, UK

The Shack

The Shack is a pond-side hide for photographer Gina Glover, who specialises in pictures of insects, but includes a sauna for her partner and a den-cum-bedroom for their daughter to keep the rest of the family happy.

Built in the grounds of a former World War II airbase, the hide takes its cues from flying. The plywood and fibreglass roof canopy of broken wing forms suggests metallic plumage, while scales of polycarbonate and perforated metal extend out over the water. A long boom with a camera on the end skims over the surface of the pond, which McLaughlin likes to think of as "a reconnaissance flight from base bringing back images from remote landscapes".

A blind wall at the rear of the building captures light entering the shack from the pond, while layers of fins and concealed roof-lights cast ever-changing light patterns along its screen-like surface.

The Shack ist das an einem See gelegene Refugium der Fotografin Gina Glover, die sich auf Insektenfotos spezialisiert hat; daneben gibt es eine Sauna für ihren Partner und ein kleines Studio für die Tochter.

Der Bau auf dem Gelände eines Luftwaffenstützpunkts aus dem Zweiten Weltkrieg spielt auf das Fliegen an: Das Schutzdach aus Sperrholz und Fiberglas in gebrochener Flügelform lässt an metallisches Gefieder denken, während Schuppen aus Polycarbonat und perforiertem Metall in den See ragen. Ein langer Ausleger mit einer Kamera am Ende streicht über die Oberfläche des Teiches und unternimmt dabei, so McLaughlin, »vom Stützpunkt aus Erkundungsflüge, um Bilder entlegener Landschaften zurückzubringen«.

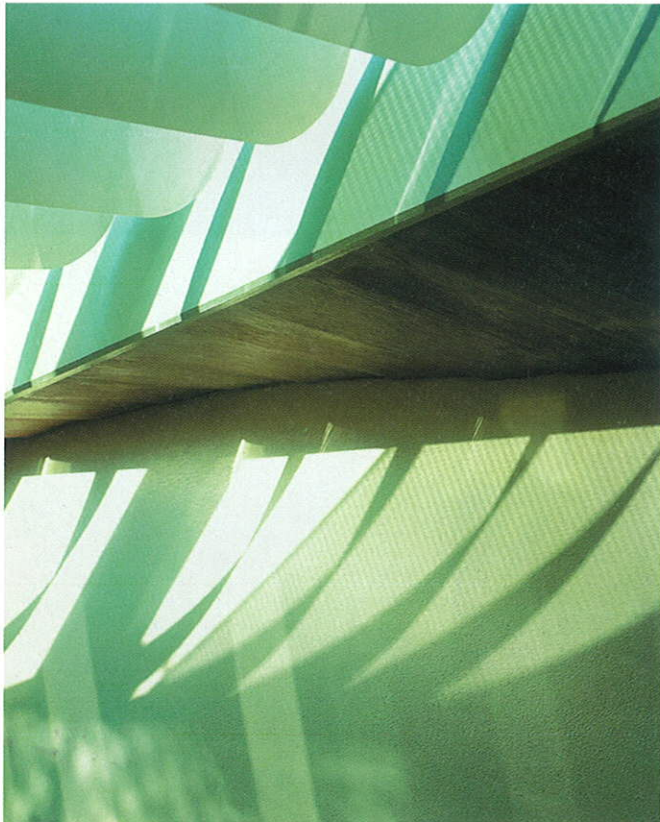
Eine Blendmauer auf der Rückseite des Gebäudes fängt das Licht ein, das vom Teich in die Hütte fällt, während gestaffelte Lamellen und verborgene Oberlichter ständig wechselnde Lichtmuster auf die gitterartige Oberfläche werfen.

The Shack (« la hutte »), située au bord d'un étang, est une retraite destinée à la photographe Gina Glover, spécialisée dans les photos d'insectes. Le reste de la famille n'a pas été oublié: il y a un sauna pour son époux et un studio-salle de loisirs pour leur fille.

Construite sur le site d'une ancienne base aérienne de la Deuxième Guerre mondiale, cette tanière s'inspire de l'aviation. La toiture en contre-plaqué et fibre de verre en forme d'ailes brisées s'étendant au-dessus de l'eau est recouverte d'écaillés de polycarbonate et de métal perforé évoquant un plumage métallique. Une longue perche portant un appareil photo effleure la surface de l'étang; cela fait penser McLaughlin à « un vol de reconnaissance ramenant des images de paysages lointains ».

A l'arrière du bâtiment, un mur aveugle capte la lumière réfléchiée par l'étang, tandis que des ailerons superposés et des lucarnes dissimulées projettent des motifs lumineux changeants sur sa surface pareille à un écran.

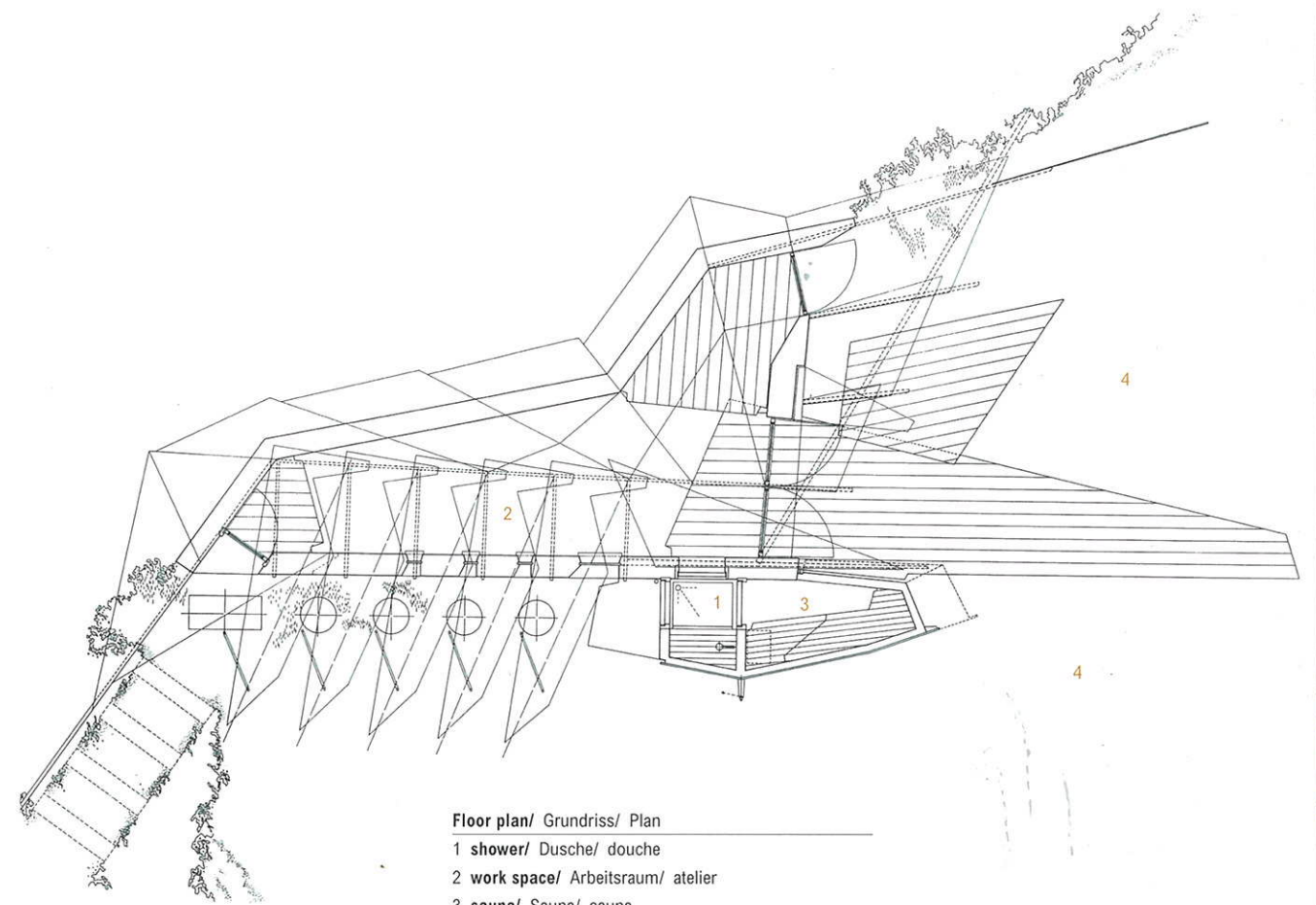




Above, the photographer's lookout tower. Below, northerly light plays across the wall of the main living/working space.

Oben: Der Ausguck der Fotografin. Unten: Auf der Wand des Hauptwohn- und Arbeitsraums spielt das von Norden einfallende Licht.

Ci-dessus: la tour de guet de la photographe. A gauche: jeux de lumière sur les murs exposés au nord.



Floor plan/ Grundriss/ Plan

- 1 shower/ Dusche/ douche
- 2 work space/ Arbeitsraum/ atelier
- 3 sauna/ Sauna/ sauna
- 4 pond/ Teich/ étang



The window doubles as bank, left; a silver light box marks the end of the garden, far left.

Links das Fenster, dessen Fensterbank zugleich als Sitzgelegenheit dient. Ganz links der Lichtkasten am Ende des Gartens.

A gauche : la fenêtre en bois dont le rebord sert de banc. Page de gauche : le « caisson lumineux » à l'extrémité du jardin.

1995

London, UK

Garden and house remodelling

An earlier project for the same photographer shows McLaughlin's commitment to craftsmanship. A beautifully executed wooden window has back-to-back seats facing both into and away from the house to form the windowsill. Intricate layers of silk blinds, wooden shutters and sliding folding windows allow a multitude of relationships between the room and the garden. A wooden pergola encourages creepers to grow into a canopy above, and paving designed and cast by the architects, sends a beautiful pattern out across the yard. At the end of the garden, McLaughlin has positioned a silver light box, visible from the front door of the house, a linking element through the building. Sandblasted glass is mounted onto the front and laminated with silver-plated strips. Tiny gaps between the ingots glow with light from behind. As the light changes, so does the silver wall, and throughout the year it builds up a natural layer of patination, changing colour from silver through yellows to black. The family polishes the wall every Easter.

Das frühere Projekt einer Garten-Umgestaltung für dieselbe Fotografin zeugt von McLaughlins Nähe zur Handwerkskunst. Die Fensterbank eines kunstvoll gearbeiteten Holzfensters fungiert zugleich als Sitz, von dem sich der Blick ins Haus oder hinaus in den Garten öffnet. Komplizierte Schichten von Seidenrouleaus, hölzernen Läden und faltbaren Schiebefenster stellen vielfältige Beziehungen zwischen Raum und Garten her. An einer hölzernen Pergola ranken sich Kletterpflanzen auf das darüber liegende Dach, und der vom Architekten entworfene und gegossene Bodenbelag überzieht den Hof mit einem schönem Muster.

Am Ende des Gartens platzierte McLaughlin einen silberfarbenen Lichtkasten, der von der Eingangstür zu sehen ist und so eine optische Verbindung durch das Haus hindurch schafft. Die Vorderseite des Kastens ist mit sandgestrahltem, versilbertem Glas verkleidet. Eine dahinter liegende Lichtquelle lässt die winzigen Fugen zwischen den Streifen aufleuchten. Mit wechselndem Licht verändert sich auch die Wand, und im Laufe des Jahres entsteht eine natürliche Patina von Silber über Gelbtöne bis hin zu Schwarz. Jedes Jahr zu Ostern wird die Wand von der Familie poliert.

Ce projet antérieur réalisé pour la même photographe témoigne de l'attachement de McLaughlin à l'artisanat. La fenêtre en bois, dont le rebord est formé par des sièges accolés respectivement tournés vers l'intérieur et vers l'extérieur, est d'une exécution superbe. Des couches successives de stores en soie, de volets en bois et des fenêtres coulissantes et pliantes autorisent de multiples relations entre l'intérieur et le jardin. Une pergola en bois se couvre de plantes grimpantes, un dallage entièrement conçu par l'architecte dessine un superbe motif à travers la cour.

À l'extrémité du jardin, McLaughlin a disposé un caisson lumineux argenté; visible de la porte de la maison, il établit un lien avec celle-ci. Sa face antérieure est en verre dépoli maintenu par des bandes plaquées argent; à l'arrière, de petits orifices laissent passer la lumière. La paroi argentée change d'aspect selon la lumière du jour; les ans lui ont donné une patine qui va de l'argent au noir en passant par diverses nuances de jaune. Chaque année, à Pâques, la famille se fait un devoir de la polir.